

DI SAIT VO LUSÉRN appuntamento della minoranza cimbra di Luserna

A cura dell'ufficio pubblicità
del quotidiano Trentino

Au atz Kraütz zo vorprena di vort

An abas zo grüaza in bintar un zo gloaba ke mòrng 'z lem bart soin pezzar

Il 2 marzo a Luserna si festeggia l'antico rito del Vorprennen in Martzo che porta via l'inverno e fa spazio al rifiorire della natura ed al ritorno della primavera. L'appuntamento è alla Croce - Kraütz in Cimbri - all'imbrunire quando il grande falò di legna prenderà fuoco e scaccerà gli spiriti cattivi, i diavoli, il freddo inverno che dovrà far spazio alla primavera ed ai raccolti che si auspiciano buoni.

'Z izta eppaz in a vaür boda prinnt, boda furse niamat iz guat zo vorstiana. Hattar nia gesek di oang vonan khinn boda schauget drinn in vaür? 'Z soinz oang boda seng an andra bèlt, a bèlt boda niamat andarst mage seng. In ar bòtta di khindar soinse gegòdart z' schauga à di glòstarn boda soin gestànt gehenk afte ring von heart, odar affon pon von khezl vodar pult, un vorsase soin darléscht soinsa geloft durch un her. Häüt zo tage in disa bèlt boda loaf ena zo bizza bo, no a vaür izzaz gestànt: 'z vaür von Martzo! Disa defàtti, sidar hundartardardar, iz di zait boda vil lentar von Alpm

grüazan in bintar un gem in bolkhent in lángez. Apéna azta di sunn geat oine, di Pompiarn vo Lusérn gem an kulp siréne un dena vaür in gántz khast holtz, tragante vort di strie, di täuvlndar un di sealn von bintar boda hèrta, baldar iz nà zo riva, böllatma azzar lazz a bòtta vor hèrta in platz in lángez. Azpi alle djar di Lusérnar bartn nèt veln vor da sèll boda furse iz da lest traditzióng gehòart von gántz lânt. In di glòstarn von Martzo flattarnda vort, azpi plabe un aràntschat sarèttela, alle ünsarne vort, un vor an abas makma pensàrn ke 'z lem mòrng bart sichar soin pezzar. Vil



läüt khearn bidrüm tragante zuar alle di djungen un di khindar o, umbróm alle haltnda vil zo vaira alle panàndar au atz Kraütz. Dítza iz sichar daz peste sachan von ünsar Martzo. In an abas asó luste barparaz djukhan hintar allz daz schauila von djar vorànahì gloabante gearn azta allz haür gea guat vor daz gántz djar. Gem vaür in Martzo, hokhante un vairante, billz soin pròpio eppaz zo macha auzdarbékhan da naüinge stadjóng zoa azta disa trage naügez lem bobràll. Azpar àschaung alla da earst hitz un di sunn boda hatt gibèmp ünsar lânt in dise lestn tang un hatt ägiheft zo macha zorgian a migele in snea, iz schümma khön ke 'z vaür von Martzo ägizüntet von Lusérnar bart furse auzvorprennen in bintar un ke ma sait nà zo giana zuar in an lángez bobar alle soin nà zo paita.

AvT



Vorprennen in Martzo

LUSÉRN
2 VON LENTZ 2019

ore 16.00:

BÈRKSTATT
laboratorio per bambini
in biblioteca

ore 18.00:

SCHÈLLA MARTZO
ritrovo in piazza per la tradizionale
passeggiata per le vie del paese
per "richiamare il marzo"
accompagnati dai berserker

ore 19.00:

**VORPRENNEN
IN MARTZO**
accensione del grande falò
da parte dei vvf Luserna

CARNEVALE CIMBRO Zimbar Vassom



sabato 2 marzo
Sântzta 2 von lentz mánat

musica e dj set
con **FabioConny**

la miglior maschera
sarà premiata

da peste maskera
bart **gebinnen**



Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



ORDINANZA N. 01/2019 - COMUNE DI LUSERNA

Il Sindaco ordina a tutti i proprietari di boschi interessati dal danneggiamento causato dagli eventi nelle giornate del 28 e 29 ottobre 2018, di provvedere entro la data del 31 luglio 2019 alla rimozione di tutto il cascame legnoso presente al suolo, nonché di ristabilire la percorribilità delle strade insistenti sulla proprietà privata e di accesso alle varie zone boschive. Il Comune provvederà a breve al ripristino della transitabilità in alcune strade forestali di particolare importanza (vie tagliafuoco) ed il prodotto legnoso prelevato verrà venduto a parziale copertura delle spese sostenute. Se alla scadenza del 31 luglio 2019, non sarà stato ottemperato a quanto in premessa indicato, il Comune potrà provvedere direttamente a prelevare il prodotto legnoso e venderlo a parziale copertura delle spese sostenute, addebitando al proprietario la differenza della spesa.

Vorprennen in Martzo

Sa vor hundart djar, balda di tang hám bidar ägeheft zo lengrase un di kelte von bintar hatt gelatt platz dar vrisch von lángez, ünsarne altn hám vorprennt raisar un holtz, zoa zo schikha vort di gaistar vodar khalt stadjóng und zoa azta khemmen vürnsen di naüing.

Atz Lusérn o, trabar vürnsen sidar vil zait di traditzióng von Martzo, un haür, lusérnar un läüt vo vort, bartn khemmen zo grüaza in bintar un zo khòda bolkhént in lángez alle pittnàndar, vorprennante disan groaz hauf raisar. Di earstn bodase vennen in tage von Martzo soinz di khindar. Sa hevan sa à di vünve, zo giana zo vorsa ummar pa lânt un inn pa haüsar holtz un tesla, odar zo giana lai inn pa balt auzonemmase. Balsasan hám gelekk panàndar an schümman hauf, khearnsa bidrüm in platz pittar kardjöla, ma nèt a kardjöla boma sek alle tang, äntze, vorsa partirn di khindar hengenda à gevèrbate bussole un bótzan pitt drinn khnöttla.



Asó, balsa pasàrn attavorà in haüsar von lânt, alle höarnse un alle loavan bahémme zo traga a migele tesla un raisla, bosa hám vortgelekk pròprio vor in Martzo. Verte di khear, mánnen, baibar un khindar, hevan à zo giana zuar in kraütz, pitt klokkn un schèlln, nà in an bege allar gelaüchtet von tórtzan, boda macht parirn pròprio zo kheara bidrüm in di zait.

Zöbrest, zo boròata allz daz ändars, soinda di pompiarn, boda voaln brulè un barmen tè. Zo zünta à dítza groaz vaür, ünsarne pompiarn hám hèrta auzgevuntet eppaz naügez.

A djar hám sa gehatt drinn gemacht gian an aroplà pitt holtz, an andàrz hám sa gehatt genump a skattl, boda alle di läüt hám dringgelekk a bildjéttle, draugeschribet pitt eppaz schümmanz bosa hettatn geböllt az vürkhemm daz sèll djar, un an lestn hám sa o augehatt gemacht a trut pitt stratan.

Ägizüntet 'z vaür, alle di läüt stian sèmm zo reda un zo trinkha pittnàndar, schaugante prinnen in Martzo un lüsnante da schümman musik vo gruppe boda zuarkhemmen zo machanz tántzan un singen. Balda dar Martzo hatt quàse verte zo prinna, di läüt gian zuar in Spilbar odar dar Sala Convegna, boden paitet a guata tschói.

Da pasàrn sa in gántz abaz, trinkhante un ezzante pitt tschèlln un vräitn. Di traditzióng "Vorprennen in Martzo" iz eppaz boda gevällt pròprio alln, vil läüt boda soin vo Lusérn un lem vort odar boden lai gevällt ünsar lânt, süachan hèrta zo khemma vor disan abas, zo heva à gerècht in lángez un z'sega da lest bòtta in snea, alméno vor haür.

Anna N. N.

Di djungen pitnàndar vor in klima

In lest vraitta hatta givuntet statt in gántz Beleschlânt ma vor alln ka Poatzan (moi statt) a manifestatzióng kontro in riscaldamento globale. Mearar baz 2000 studétn von gántz Südtirol soinse givuntet in Piazza Vittoria ka Poatzan pitt kartelü un plakèt. I pinnda gest i o. Bar soin gánt durch da gántz statt pasàrante vo piazza Walter fin zo riva attavorà in palätz vodar Provintz. Da saibar gistànt mearare urn zo hoka un zo machanz höarn fin azta iz auzkhent dar landeshauptmänn Arno Kompacher. Allz dítza iz partirt vonar diarn vo 15 djar boda kinnt von Schweden boda hoast Greta Thunberg. Atz 20 von agosto 2018 hattze detzidart nèt zo giana ka schual un zo giana alümna untar in Landhaus vo Stoccolma zo protestàrn un

zo machase höarn von politici zoa azta tñan eppaz zo bèksla di sòrt vodar bèlt. Von sèll tage hèrta mearare djunge, ma nèt lai, soinse gilekk panàndar zo protestàrn in da gántz bèlt. Vo da izta gibortet dar slògn "Skolstreik för klimaten" (schulstreik vor klima) un at Twitter soinda gibortet di hastag #Klimastreika, #ClimateStrike un #FridaysforFuture. Greta iz nèt gánt ka schual fin atz 9 von setémbre balda hám givuntet statt di elezioni generali. Balse hatt gisek ke 'z izta gibèkslt nicht hattze detzidart zo giana zo protestàrn alle di vraitta. Vor mi iz djüst azta di djungen machanse höarn umbrómme bide hán khött in di intervista in djornal "Alto Adige": "'Z iz bintar un izta quàsi khummandar snea. 'Z iz hèrta barmar un parirt lángez. Az iz

asó est mabaraz nèt impaitn bia 'z bart soin in zbuantzekh djar benn bar bartn soin groaz." Di zukunft iz ünsar (von djungen) un biar mochan khempfan zo azze sai daz peste boma mage. Vor bem 'z boastz nonet dar riscaldamento globale iz ummaz von gròazarstn gefahrn at ünsar bèlt. Azpar gian vürnsen asó in mindar baz hundart djar di temperatur at di earde bart soin kartza hoach zo leba vor a menssch. Allz dítza khinnt vür peng in effetto serra (treibhauseffekt) boda auzmolàrt gas in di atmosfera. Dise soin prodürt von menssch boda pinn djarn hatt gimacht, un iz no hèrta nà zo macha, hèrta mearar industrielle produktzióng. Dise gas gian in di atmosfera un machan an dikhan lekk. Asó 'z liacht vodar sunn khint inn in di

Studétn untar in landhaus vo Poatzan, 15.02.2019 (foto von Samuel Pedrazza)



atmosfera vodar earde un mage neméar auzgian. Vor dítza iz asó barm. Atz Lusérn o sekma di effetti von riscaldamento globale.

Pan summar iz hèrta barmar un pan bintar izta hèrta mindar snea.

Samuel Pedrazza